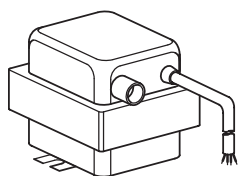
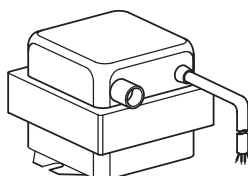


## TZI, TGI

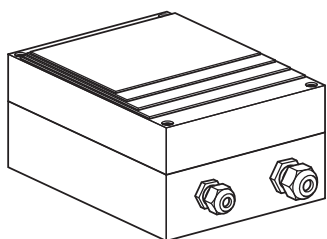
- Ⓛ Zündtransformatoren
- Ⓒ Ignition transformers
- Ⓕ Transformateurs d'allumage
- Ⓓ Ontstekingstransformatoren
- Ⓘ Trasformatori di accensione
- Ⓔ Transformadores de encendido
- ⒹK Tændtransformere
- Ⓒ Tändtransformatorer
- Ⓓ Teningstransformatorer
- Ⓖ Transformadores de ignição
- ⒸR Μετασχηματιστές ανάφλεξης
- Ⓕ Gyújtótranszformátorok



TZI 5-15/100  
TZI 7-25/20



TZI 7,5-12/100  
TZI 7,5-20/33



TGI





## Warnung

Einbauen, Verdrahten nur durch autorisiertes Fachpersonal gemäß örtlichen Bestimmungen. TZI, TGI zur Hochspannungszündung von Gas- oder Ölbrennern. Trafos nie ohne angeschlossene Elektrode betreiben. Der Hochspannungslichtbogen kann Funkstörungen verursachen. Deshalb unterliegen Brenner und Anlagen mit angebaute TZI oder TGI der EMV-Richtlinie. Vom Anlagenhersteller ist die Einhaltung der Grenzwerte, z. B. nach EN 61000-6-4, nachzuweisen.

## Warning

Installation and wiring may be carried out by authorized trained personnel only in accordance with local regulations. TZI, TGI for high-voltage spark ignition of gas or oil burners. Never operate transformers without having connected the electrode. The high-voltage arc may cause radio interference. For this reason, burners and systems with fitted TZI or TGI are subject to the EMC Directive. System manufacturers are to provide evidence of compliance with limits pursuant to EN 61000-6-4, for example.

## Attention

Montage et câblage uniquement par un personnel spécialisé autorisé, conforme aux prescriptions locales. TZI, TGI pour l'allumage haute tension de brûleurs gaz ou fuel. Ne jamais faire fonctionner les transformateurs sans avoir raccordé l'électrode.

L'arc électrique à haute tension peut causer des perturbations radioélectriques. C'est pourquoi les brûleurs et les installations avec TZI ou TGI intégrés sont soumis à la directive CEM. Pour les fabricants d'installations, le respect des valeurs limites doit être établi, selon EN 61000-6-4 par exemple.

## Waarschuwing

Inbouwen en bedraden uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel volgens de lokale bepalingen. TZI, TGI voor de hoogspanningontsteking van gas- of oliebranders. Trafo's nooit zonder aangesloten elektrode gebruiken. De hoogspanningsvlamboog kan radiostoringen veroorzaken. Daarom zijn branders en installaties met aangebouwde TZI of TGI onderworpen aan de EMC-richtlijn. Door de producent van de installatie moet de inachtneming van de grenswaarden, bv. volgens EN 61000-6-4, worden aangetoond.

## Attenzione

Montaggio e cablaggio solo ad opera di personale specializzato autorizzato conformemente alle disposizioni locali. TZI, TGI per l'accensione di bruciatori a gas o a gasolio. Non fare funzionare i trasformatori senza elettrodi collegati. L'arco voltaico dell'alta tensione può provocare radiodisturbi. Per tanto i bruciatori e gli impianti con TZI o TGI integrato sono soggetti alla direttiva EMC. Il costruttore dell'impianto deve comprovare l'osservanza dei valori limite, ad es. secondo EN 61000-6-4.

## Advertencia

Montaje y cableado solo por personal especializado autorizado según las disposiciones locales. TZI y TGI para encendido mediante chispa de alta tensión de quemadores de gas y de fuel. No operar nunca los transformadores sin electrodo conectado. Los arcos eléctricos de alta tensión pueden causar interferencias. Por este motivo, los quemadores y las instalaciones con TZI o TGI montado están sometidos a la directiva sobre la compatibilidad electromagnética. El fabricante de la instalación deberá justificar el cumplimiento de los valores límite, p. ej. según la norma EN 61000-6-4.

## Advarsel

Indbygning og installation må kun udføres af autoriseret fagpersonale i henhold til bestemmelserne på stedet. TZI, TGI til højspændingstænding af gas- eller oliebrændere. Transformere må aldrig bruges uden tilsluttede elektroder. Højspændingslysbuen kan forårsage radioforstyrrelser. Derfor er brændere og anlæg med monteret TZI eller TGI underkastet EMC-direktivet. Af den, som opretter anlægget, skal det dokumenteres, at grænseværdierne, fx iht. EN 61000-6-4, er overholdt.

## OBS!

Montering och inkoppling endast genom auktoriserad personal enligt lokala bestämmelser. TZI, TGI för högsppänningstænding av gas- eller oljebrännare. Transformatorer får aldrig användas utan ansluten elektrod. Högspänningsljusbågen kan orsaka radiostörningar. Brännare och anläggningar med inbyggd TZI eller TGI är därför underkastade EMC-direktivet. Anläggningens tillverkare är skyldig att visa att gränsvärdet, t ex enligt EN 61000-6-4, följs.

## Viktig

Montering og kabling kun av autoriseret fagpersonale i henhold til lokale bestemmelser. TZI, TGI til høyspenningsstening av gass- eller oljebrennere. Transformatorer må aldri drives uten tilkoppelt elektrode. Høyspenningslysbuen kan forårsake forstyrrelser i radiomottaking. Derfor er brennere og anlegg med påmontert TZI eller TGI underlagt EMC-direktivet. Fra produsentens av anlegget må det dokumenteres at grenseværdiene eksempelvis ifølge EN 61000-6-4 er overholdt.

## Atenção

Somente pessoal treinado e autorizado deve proceder à montagem e à instalação

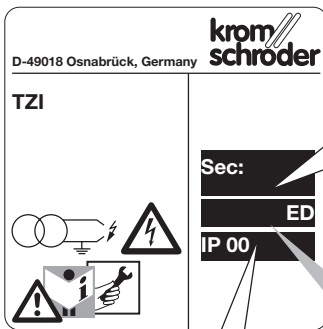
elétrica de acordo com as normas locais. TZI, TGI para ignição por alta tensão de queimadores de gás ou de óleo. Nunca operar os transformadores sem o eletrodo conectado. O arco voltaico de alta tensão pode causar interferências radioelétricas. Por isto os queimadores e equipamentos com TZI ou TGI montado estão sujeitos à diretiva CEM. O fabricante do equipamento deve comprovar o cumprimento dos valores-limite, p.ex. de acordo com EN 61000-6-4.

## Προειδοποίηση

Η τοποθέτηση, καλωδίωση επιτρέπεται μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό σύμφωνα με τους κατά τόπου κανονισμούς. TZI, TGI για ανάφλεξη υψηλής τάσης καυστήρων αερίου ή πετρελαίου. Απαγορεύεται η λειτουργία των μετασχηματιστών χωρίς συνδεδεμένο ηλεκτρόδιο. Το βολταϊκό τόξο υψηλής τάσης ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοφωνικές παρεμβολές. Ως εκ τούτου, ο καυστήρας και οι εγκαταστάσεις με ενσωματωμένο TZI ή TGI ανταποκρίνονται στην κατευθυντήρια οδηγία ΗΜΣ. Ο κατασκευαστής της εγκατάστασης υποχρεούται να αποδεικνύει τις οριακές τιμές, π.χ. σύμφωνα με EN 61000-6-4.

## Figyelmeztetés

Béepítés, huzalozás csak arra jogosult szakember által, a helyi rendelkezéseknek megfelelően. TZI, TGI gáz- vagy olajégőkhöz magasfeszültségű gyújtásához. A transzformátorokat soha nem szabad csatlakoztatott elektródra nélkül működtetni. A magasfeszültségű fényv sugárinterferenciát okozhat. Ezért a felszerelt TZI-vel vagy TGI-vel rendelkező égőkre és berendezésekre az EMV-irányelv érvényes. A berendezés gyártójának igazolnia kell a - pl. az EN 61000-6-4 szabvány szerinti - határértékek betartását.



Strom über Schutzleiter.  
Current via PE wire.  
Courant sur conducteur de protection.  
Stroom via aardleiding.  
Corrente attraverso il conduttore di protezione.  
Corriente por cable de tierra.  
Ström via beskyttelsesleder.  
Ström over jordledning.  
Corrente através do fio-terra.  
Ρεύμα μέσω αγωγού γείωσης.  
Áram védővezetéken keresztül.

$$t[s] = \frac{ED[\%]180 s}{100 \%}$$

Zeit nicht überschreiten.  
Do not exceed the stated period.  
Ne pas dépasser le temps.  
Tijd niet overschrijden.  
Non sorpassare il tempo indicato.  
No rebasar el tiempo.  
Não ultrapassar o tempo indicado.  
Tiden må ikke overskrides.  
Överskrid inte tiden.  
Tiden må ikke overskrides.  
Όχι υπέρβαση χρόνου.  
Az időt nem szabad túllépní.



Vorbereiten  
Preparation  
Préparation

Voorbereiden  
Preparazione  
Preparación

Forberedelse  
Förberedelse  
Forberedelser

Preparar  
Προετοιμασία  
ΕΙλόκészítés



1 Spannungsfrei schalten  
Disconnect from power supply  
Mettre hors tension  
Spanningsvrij schakelen  
Togliere la corrente  
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri  
Bryt spänningen  
Koble spenningsfri  
Ligar sem tensão  
Ρύθμιση σε κατάσταση χωρίς τάση  
Feszültségmentesítés

2

FZLSI 1/7 } -50 ... +180 °C  
04250410 } -58 ... +350 °F

FLZK 1/7 } -5 ... +80 °C  
04250409 } -23 ... +176 °F

3 **Zündleitung** einzeln verlegen, nicht im Metallrohr – großer Abstand zur Ionisationsleitung, Länge < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), entstörrten Elektrodenstecker am Brenner verwenden.  
Lay **ignition lines** singly, do not use metal conduit – well away from ionization line; length < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft); use interference-suppressed electrode plug on the burner.

Poser les **câbles du circuit d'allumage** isolément ; ne pas utiliser de tube métallique – grande distance au circuit d'ionisation. Longueur < 1 m (3,28 ft), 5 m (16,4 ft) maxi., utiliser un embout d'électrode antiparasité sur le brûleur.

**Ontstekingskabel** afzonderlijk installeren, niet in metalen buis – grote afstand t.o.v. de ionisatiekabel, lengte < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), gebruik een ontstoorde elektrodenstecker aan de brander.

Posare il **conduttore di accensione** singolarmente, non in tubo di metallo, mantenere una grande distanza dal conduttore di ionizzazione. Lunghezza < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), utilizzare sul bruciatore una pipetta dell'elettrodo schemata.

Tender el **cable de encendido** por separado y no en tubo metálico – mayor distancia para la línea de ionización. Largo < 1 m (3,28 ft), máx. 5 m (16,4 ft); utilizar clavija de electrodo desparasitada en el quemador.

**Tændledninger** skal forlægges enkeltvist, ikke i metallrør – hold stor afstand til ionisationsledningen. Længde < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), benyt et støjfrigt elektrodestik ved brænderen.

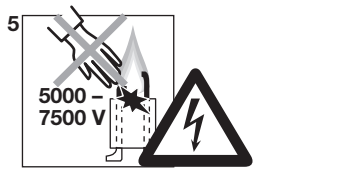
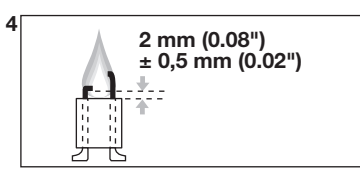
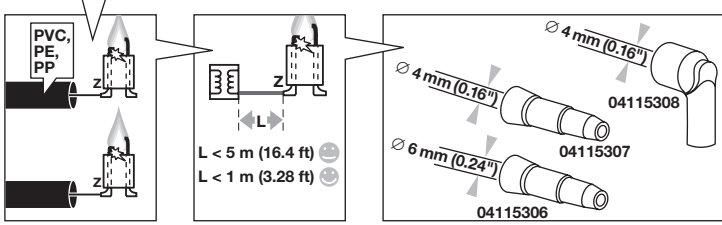
Dra **tændledning** separat, ej i metallrør, med stort avstånd till joniseringsledningen. Längd < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), använd avstörrad elektrodkontakt på brännaren.

**Tenningsledningen** lägges ut enkeltvis, ikke i metallrør – stor afstand til ioniseringsledning. Lengde < 1 m (3,28 ft), maks. 5 m (16,4 ft), bruk et støydempet elektrodeplugg på brenneren.

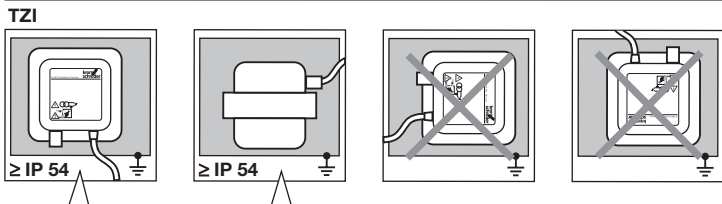
Montar o **cabo de ignição** individualmente, não em tubo de metal – distante bastante grande em relação do cabo de ionização. Comprimento < 1 m (3,28 ft), no máx. 5 m (16,4 ft), utilizar um conector do electrodo supressor de interferências no queimador.

Τοποθετήστε μεμονωμένα τον **αγωγό ανάφλεξης**, όχι μέσα σε μεταλλικό σωλήνα – μεγαλύτερη απόσταση από τον αγωγό ionισμού. Μήκος < 1 m (3,28 ft), μέν. 5 m (16,4 ft), χρησιμοποιήστε αντιπαρασιτικό φικ ηλεκτροδίων στον καυστήρα.

A gyújtóvezetéket külön kell elvezetni, nem fémcsőben – nagy távolságban az ionizációs vezetékétől, hosszúság < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), zavarmentesített elektródacsatlakozót kell használni az égőnél.

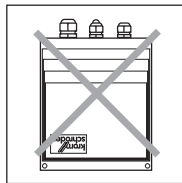
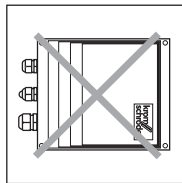
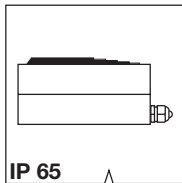
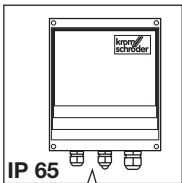


<b>Einbauge</b>	<b>Posizione di</b>	<b>Montajeseposion</b>
<b>Installation position</b>	<b>montaggio</b>	<b>Posição de montagem</b>
<b>Position de montage</b>	<b>Posición de montaje</b>	<b>Θέση τοποθέτησης</b>
<b>Inbouwpositie</b>	<b>Indbygningsposition</b>	<b>Βεσπίτις helyzet</b>
	<b>Monteringsläge</b>	



**ACHTUNG!** In externes Gehäuse mit Schutzart  $\geq$  IP 54 einbauen. Gehäuse erden.  
**IMPORTANT!** Install in external housing with enclosure  $\geq$  IP 54. Ground the housing.  
**ATTENTION!** Monter dans un boîtier externe avec le type de protection  $\geq$  IP 54. Mettre le boîtier à la terre.  
**ATTENTIE!** In externe behuizing met beschermingswijze  $\geq$  IP 54 inbouwen. Behuizing aarden.  
**ATTENZIONE!** Montare nel corpo esterno con tipo di protezione  $\geq$  IP 54. Mettere a terra il corpo.  
**¡ATENCIÓN!** En cuerpo exterior con grado de protección  $\geq$  IP 54. Poner a tierra el cuerpo.  
**BEWÆK!** Indbygges i eksternt kabinet med kapslingsklasse  $\geq$  IP 54. Kabinettet forbindes med jord.  
**OBS!** Montera i externt skåp med kapslingsklass  $\geq$  IP 54. Jorda skåpet.  
**OBS!** Skal monteres i eksternt hus med beskyttelsesart  $\geq$  IP 54. Huset skal jordes.  
**ATENÇÃO!** Montar em caixa externa com tipo de proteção  $\geq$  IP 54. Providenciar o aterramento da caixa.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ενσωματώστε σε εξωτερικό περιβλήμα με μόνωση  $\geq$  IP 54. Γειώστε το περιβλήμα.  
**FIGUELEM!** Legalább IP 54-es védettségi fokozatú külső házba kell beépíteni. A házat földelni kell.

# TGI



**ACHTUNG!** Gehäuse erden.  
**IMPORTANT!** Ground the housing.  
**ATTENTION!** Mettre le boîtier à la terre.  
**ATTENTIE!** Behuizing aarden.  
**ATTENZIONE!** Mettere a terra il corpo.

**¡ATENCIÓN!** Poner a tierra el cuerpo.  
**BEMÆRK!** Kabinettet forbindes med jord.  
**OBS!** Jorda skåpet.  
**OBS!** Huset skal jordes.  
**ATENÇÃO!** Providenciar o aterramento da caixa.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Γειώστε το περιβλήμα.  
**FIGYELEM!** A házát földelni kell.

## Verdrachten Wiring Câblage

## Bedraden Cablaggio Cableado

## Eltíslutning Inkoppling Kabling

## Instalação elétrica Καλωδίωση Huzalozás



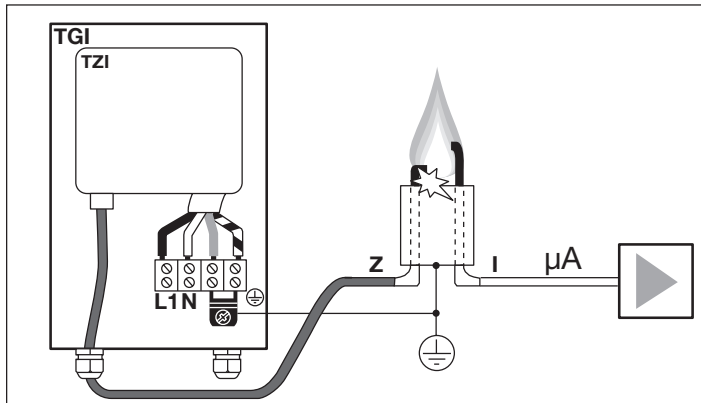
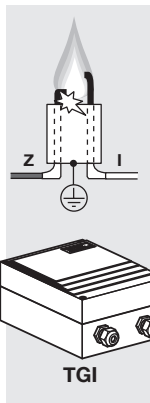
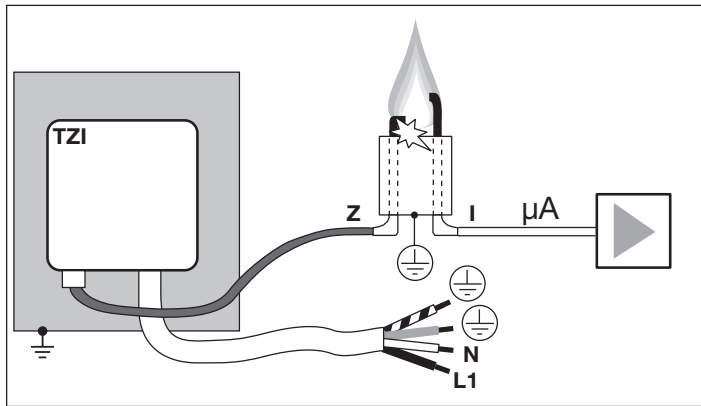
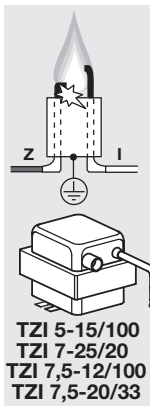
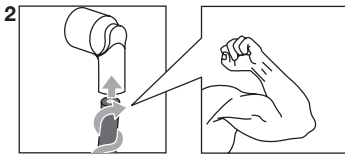
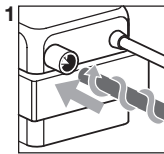
Flammenüberwachung  
 Flame control  
 Contrôle de flamme  
 Vlambewaking  
 Controllo fiamma  
 Control de llama  
 Flammeovervågning  
 Flamövervakning  
 Flammeovervåking  
 Controle da chama  
 Παρακολούθηση φλόγας  
 Lángellenőrzés

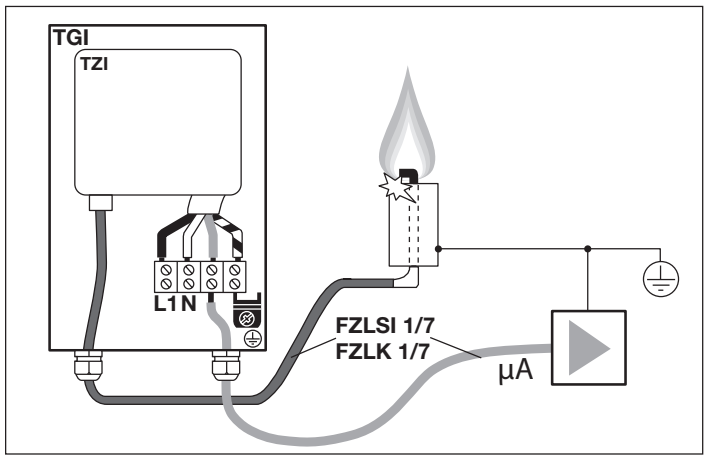
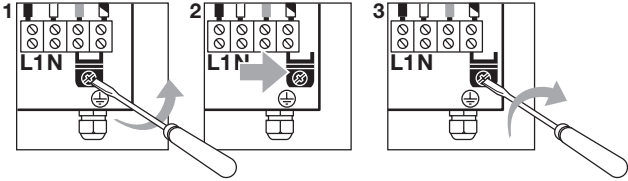
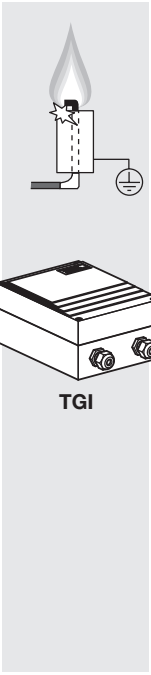
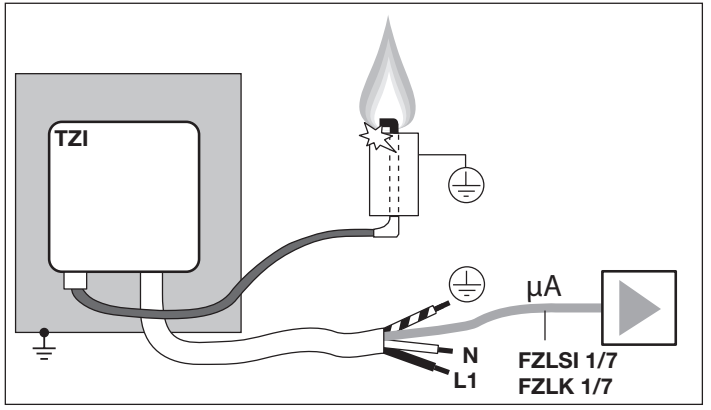
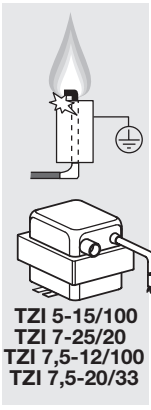
schwarz  
 black  
 noir  
 zwart  
 nero  
 negro  
 sort  
 svart  
 sort  
 preto  
 μαύρο  
 fekete

blau  
 blue  
 bleu  
 blauw  
 blu  
 azul  
 blå  
 blå  
 blå  
 azul  
 μπλε  
 kék

braun  
 brown  
 brun  
 bruin  
 marrone  
 marrón  
 brun  
 brun  
 brun  
 marrom  
 καφέ  
 barna

grün/gelb  
 green/yellow  
 vert/jaune  
 groen/geel  
 verde/giallo  
 verde/amarillo  
 grøn/gul  
 grøn/gul  
 grøn/gul  
 verde/amarelo  
 πράσινο/κίτρινο  
 zöld/sárga





**Störungen  
Faults  
Défauts**

**Storinger  
Guasti  
Averias**

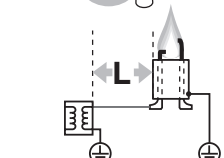
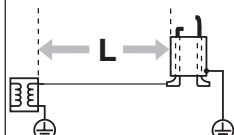
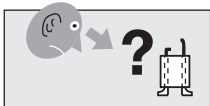
**Driftsforstyrrelser  
Felsökning  
Forstyrrelser**

**Avarias  
Βλάβες  
Üzemzavarok**

Störung  
Fault  
Défaut  
Storing  
Guasto  
Averia  
Fejl  
Störning  
Forstyrrelse  
Falha  
Βλάβη  
Üzemzavar

Ursache  
Cause  
Cause  
Oorzaak  
Causa  
Causa  
Causa  
Årsag  
Orsak  
Årsak  
Causa  
Αιτία  
Ok

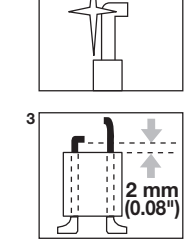
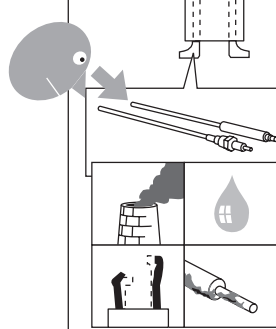
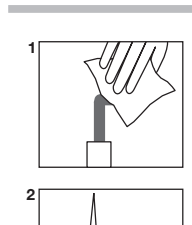
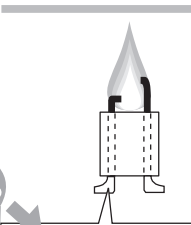
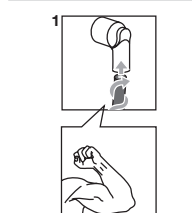
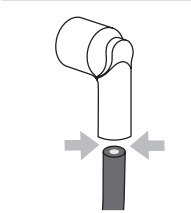
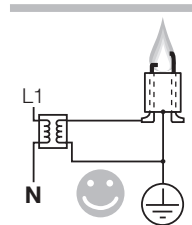
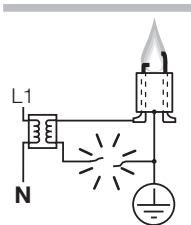
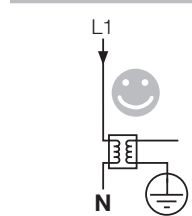
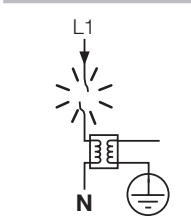
Abhilfe  
Remedy  
Remède  
Remédie  
Rimedio  
Remedio  
Udbedring  
Átgærd  
Utbedring  
Solução  
Αντιμετώπιση  
Megoldás



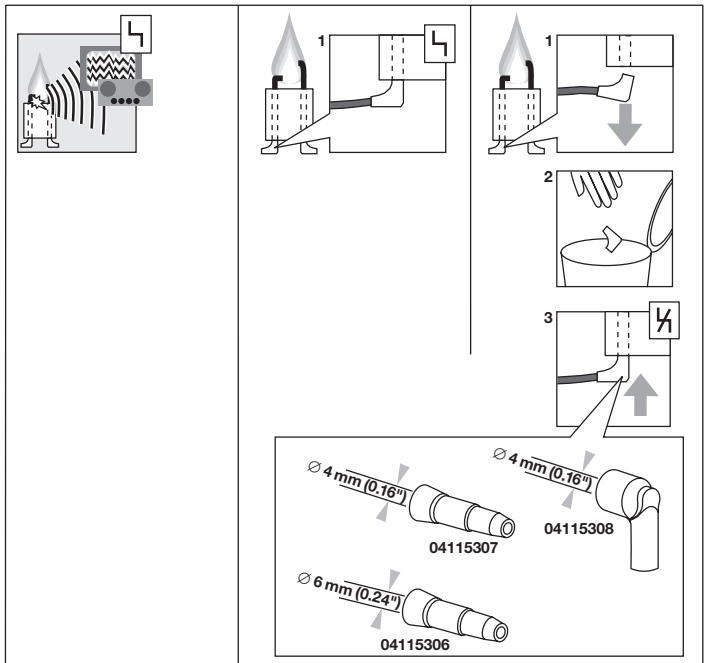
Kein Zündfunke  
No ignition spark  
Absence  
d'étincelle  
d'allumage  
Geen  
ontstekingsvonk  
Non c'è scintilla  
di accensione  
No hay chispa de  
encendido  
Ingen tændgnist  
Ingen tændgnista  
Ingen  
tenningsgnist  
Sem faiscas de  
ignição  
Χωρίς σπινθήρα  
ανάφλεξης  
Nincs  
gyújtószikra

**L > 5 m (16.4 ft)?**

☺ L < 5 m  
(16.4 ft)  
☺ L < 1 m  
(3.28 ft)



EMV-Störungen  
 Electromagnetic  
 interference  
 Perturbations  
 électromagnétiques  
 EMC-störingen  
 Disturbi di  
 compatibilità  
 elettromagnetica  
 Anomalias en la  
 compatibilidad  
 electromagnética  
 Elektromagnetiske  
 kompatibilitets-  
 forstyrrelser  
 EMC-störningar  
 Forstyrrelser m.h.t  
 elektromagnetisk  
 fordragelighet  
 Avarias de  
 compatibilidade  
 electromagnética  
 Βλάβες ΗΜΣ  
 EMV-zavarok



REACH-Verordnung  
 REACH Regulation  
 Règlement REACH  
 REACH-verordening  
 Regulamento  
 REACH  
 Reglamenteo  
 REACH  
 REACH-forordning  
 REACH-förordning  
 REACH-forordning  
 Reglamenteo  
 REACH  
 Κανονισμός  
 REACH  
 REACH-rendelet

Das Gerät enthält besonders besorgniserregende Stoffe, die in der Kandidatenliste der europäischen REACH-Verordnung Nr. 1907/2006 gelistet sind. Siehe Reach list HTS auf [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

The device contains substances of very high concern which are listed in the Candidate List of the European REACH Regulation No. 1907/2006. See Reach list HTS at [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

L'appareil contient des substances extrêmement préoccupantes qui figurent sur la liste des substances candidates du règlement européen REACH N° 1907/2006. Voir Reach list HTS sur le site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

Het apparaat bevat zeer zorgwekkende stoffen die in de kandidatenlijst van de Europese REACH-verordening nr. 1907/2006 zijn opgenomen. Zie Reach list HTS op [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

L'apparecchio contiene sostanze estremamente preoccupanti che sono presenti nell'elenco delle sostanze candidate del regolamento europeo REACH n° 1907/2006. Vedi Reach list HTS su [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

El dispositivo contiene sustancias altamente preocupantes que figuran en la lista de candidatos del Reglamento europeo REACH n.º 1907/2006. Ver Reach list HTS en [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

Enheden indeholder særligt problematiske stoffer, som er opført i kandidatlisten i den europæiske REACH-forordning Nr. 1907/2006. Se Reach list HTS på [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

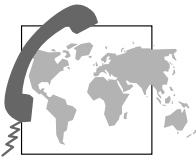
Apparaten innehåller ämnen som inger mycket stora betänkligheter och som är upprädda i kandidatförteckningen till REACH-förordningen nr 1907/2006. Se Reach list HTS på [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

Apparatet inneholder særlig bekymringsfulle stoffer, som står på kandidatlisten til den europeiske REACH-forordningen nr. 1907/2006. Se Reach list HTS på [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

O aparelho contém substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) que figuram na Lista de Substâncias Candidatas do Regulamento europeu REACH N° 1907/2006. Ver Reach list HTS no site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

Η συσκευή περιέχει ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία, οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο υποψηφίων ουσιών του ευρωπαϊκού κανονισμού REACH αριθ. 1907/2006. Βλέπε Reach list HTS στη διεύθυνση [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

A készülék olyan, különös aggodalomra okot adó anyagokat tartalmaz, melyek szerepelnek az 1907/2006 sz. európai REACH-rendelet jelöltlistáján. Lásd Reach list HTS a [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon.



Elster GmbH  
Strotheweg 1  
D-49504 Lotte (Büren)  
Tel. +49 (0)541 1214-0  
Fax +49 (0)541 1214-370  
hts.lotte@honeywell.com  
www.kromschroeder.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH.

Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:  
Elster GmbH  
Tel. +49 (0)541 1214-365  
Tel. +49 (0)541 1214-499  
Fax +49 (0)541 1214-547

If you have any technical questions, please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from Elster GmbH.

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Voor technische vragen wendt u zich a.u.b. tot de plaatselijke vestiging/vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot Elster GmbH.

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/rappresentanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla Elster GmbH.

Puede recibir soporte técnico en la sucursal/representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa Elster GmbH.

Hvis du har yderligere tekniske spørgsmål, bedes du kontakte det/den ansvarlige agentur/repræsentation. Adressen fås på internet eller via Elster GmbH.

Vid tekniska frågor kontakta närmaste filial/representant. Adressen erhålls på Internet eller hos Elster GmbH.

Ta kontakt med forhandleren dersom du har tekniske spørsmål. Adressen finner du i Internett eller hos Elster GmbH.

Assistência técnica pode ser consultada na sucursal/representação da sua localidade. O endereço pode ser retirado da internet ou na Elster GmbH.

Αν έχετε απορίες τεχνικής φύσης, απευθυνθείτε στο/στην αρμόδιο/αρμόδια για σας υποκατάστημα/αντιπροσωπεία. Τη διεύθυνση θα τη βρείτε στο διαδίκτυο ή θα τη μάθετε από την Elster GmbH.

Műszaki jellegű kérdések esetén, kérjük, forduljon illetékes lerakathoz/képviseletéhez. A cím az interneten vagy az Elster GmbH-től tudható meg.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

Technische wijzigingen ter verbetering van onze producten voorbehouden.

Salvo modifiche tecniche per miglione.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Rätt till tekniska ändringar som innebär produktförbättringar förbehålles.

Vi forbeholder oss retten til tekniske endringer grunnet fremskritt.

Reservamo-nos os direitos de introduzir modificações devidas ao progresso técnico.

Εκφράζουμε τις επιφυλάξεις μας για αλλαγές που υπηροτούν την τεχνική πρόοδο.

A haladást szolgáló műszaki változtatások jogát fenntartjuk.